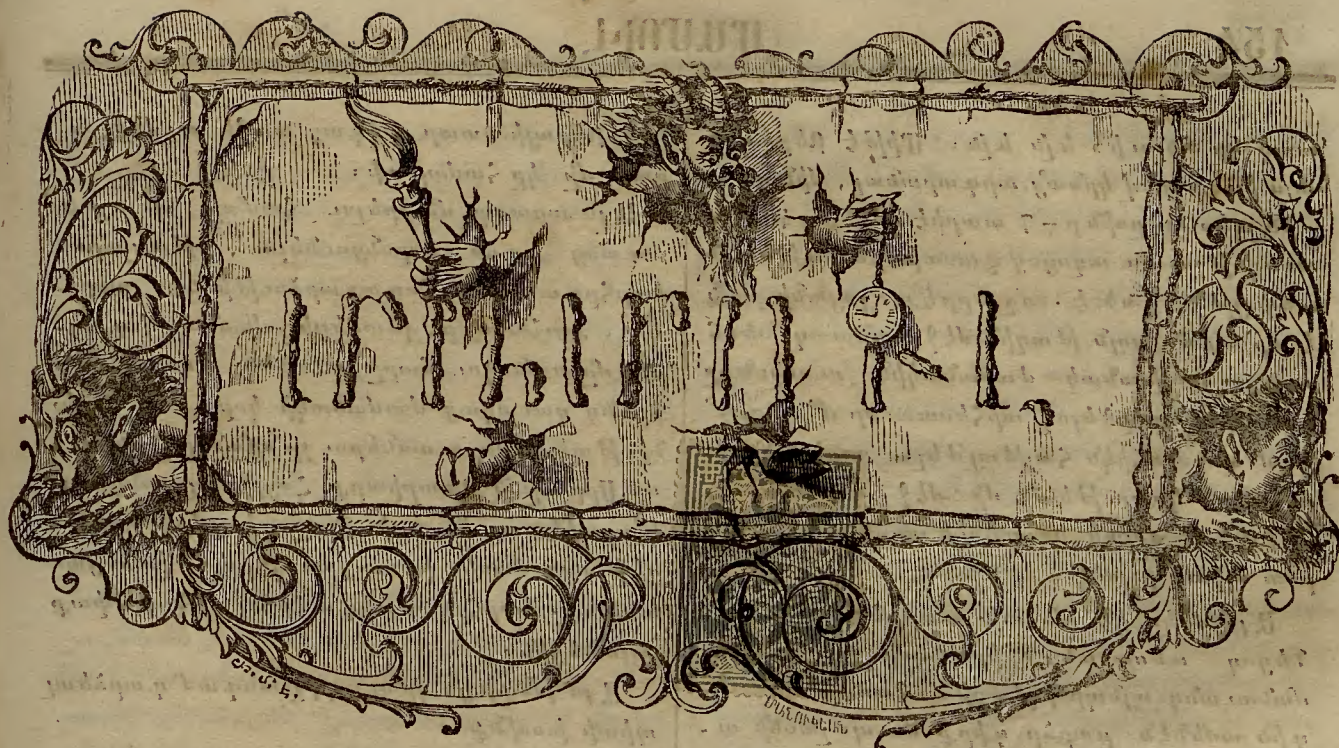




Վ Ա Ր Ժ Ա Ր Ա Ն

Ամեն ազգ և ամեն կարգի ժողովուրդ իր բոլոր ուժը վարժարանաց յառաջագիմութեանը տուած է, այն է իր զաւակաց կրթութեանը. իսկ մեր ազգը, չըսենք բոլորովին անփոյթ կը գտնուի, այլ տակաւին իւր պարտականութիւնն ինչ որ է, անոր հարիւրին մէկ մասը կատարած չէ:

Այս բսածներնուս ճշմարտութիւնն հաստատելու համար, բաւական է որ ամեն մարդ իր գտնուած թաղին դպրոցին վիճակը պահ մը աչքին առջևը բերէ, իսկոյն պիտի համոզուի որ Հայերն իրենց զաւակաց վրայ երբէք խնամք չեն տարած և տանելու ալ կամք չունին:

Այս մասին թէև անհամար օրինակներ կան, սակայն մենք առ այժմ միայն միոյն վրայ պիտի խօսինք:

Այսօրուան օրս Բերայի պէս նշանաւոր

թաղի մը մէջ վարժարան մը չըլլալէ զատ օրինաւոր նախակրթարան ալ չկայ, որոյ պատճառաւ 3-400 էն տւելի աղքատ և անտէր տղաքներ կրթութենէ և ուսմանքէ զուրկ մնացած են եօթը տարիէ ի վեր:

Իրաւ է որ գերեզմանատան մէջ գետնի վրայ ծաղկոցի նման բան մը կայ, ուր միայն 50-60 տղայք կը գտնուին, սակայն յայտնի բան է որ այս ծաղկոցը ո՛չ կրնայ Բերայի նման լուսաւորեալ թաղի մը պէտքը լեցնել և ո՛չ ալ անոր պատիւ բերել:

Ի՞նչ է այս տարաւամբ վիճակին պատճառը, ազգային մը կամչնայ մինչև անդամ Բերացի ըլլալը խոստովանելու: Մինչդեռ ուրիշ օտար ազգաց հսկողութեան տակ Բերայի մէջ 50 էն տւելի դպրոցներ կը գտնուին, հայը թաղային դպրոց մ'անդամ չունի:

Բայց ոմանք մեղի պիտի առարկեն, թէ «ի՞նչ ընենք, հրդեհը եկեղեցւոյ կալուածները մոխիր դարձուց, եկեղեցին պարտքի

տակ կը ճնշուի» և ըն և ըն : Միթէ Բերացին այս խօսքերով կրնայ արդարանալ, մինչդեռ - ինչպէս որ ըսինք - 7 տարիէ ի վեր 400 էն աւելի թշուառ տղայոց դաստիարակութեանն անփոյթ կեցած է . ո՛չ երբէք . յայտնի բան է որ՝ այսօր սոյն թաղին մէջ գտնուող խեղճ տղայք ֆիոխանակ ժամանակին ուսմունքը կատարեւադործելով արհեստաւոր մ'ըլլալով՝ կամ օրապահիկն հայթայթելու չափ պատուաւոր կացութեան մը մէջ գտնուելու , մէյմէկ ձիապան և սորուկ արհեստի մը կատարող պիտի ըլլան :

Այս մէկմէկէ անհուն տարբերութիւն ունեցող տեսարանը իրաւամբ ցաւալի է , մանաւանդ այնպիսի թաղի մը համար , ուր ազգին ամենէն բարձր դիրք ու պաշտօնն ունեցող անձինք կը գտնուին . ինչպէս են , Բարձրապատիւ Աբրահամ Բաշա , Վսեմ Սարգիս պէյ , Օտեան էֆէնտի - Որդիք էֆէնտի , Համամճեան Սարգիս էֆէնտի , Գարակէօղեան եղբարք , Կիւմիւշկերտանեան եղբարք , Նուրեան էֆէնտի , Գումարեան էֆէնտի , նաև շատ մը Հայազգի պատուաւոր բժիշկներ և վաճառականներ :

Արդ՝ քանի որ թաղի մը մէջ այսչափ երեւելի անձինք կը գտնուին , միթէ նոյն թաղին աղքատ տղաքները այսպէս երեսի վրայ մնալու են :

Ասիկէ յայտնի կը տեսնուի որ դպրոց մը չունենալը ո՛չ թէ կարողութիւն՝ այլ կամք չունենալէ յառաջ եկած է , քանի որ անդին Բանկալի մէջ մէկ վարդապետ մը երկու դպրոցը մէկէն բացեր ու 5 տարիէ ի վեր անընդհատ կը շարունակէ :

Ի՞նչ դարմանալի բան , մինչդեռ մէկ մարդ մը առանձինն 2 դպրոց կունենայ , ամբողջ թաղեցի մը այսչափ երեւելի թաղեցիներու հետ մէկտեղ մէկ դպրոց մ'անդամ չունենար :

Բերացուոյ այս ներկայ վիճակը իրենց պատիւ չըբերելէ զատ ուրիշ թաղերու և նոյն

խակ Բերայի օտար ազգաց առջև ալ մեծ աւանդ մը կը համարուի :

Այս արատը մաքրելու համար պէտք է առանց օր մը կտրնցունելու , թաղական խորհրդականք , հոգաբարձութիւն , քարոզիչ , քահանայք , թաղեցիք միանալով դըպրոց մը բանալու ճարը տեսնեն , որովհետև իրենց զաւակաց ժամանակի կորուստը ուրիշ նիւթական կորուստներու չը նմանիր . ինչպէս որ Սրբազան Պատրիարք Հայրն ալ անցեալ կիւրակէ օր Բերայի թաղ խորհրդարանին մէջ այս մասին խիստ լաւ կերպով խօսեցաւ և թաղ խորհրդոյ անդամք ալ մեծ փափաք յայտնեցին :

Այս խնդրոյն վրայ ուրիշ անգամ դարձեալ պիտի խօսինք :

Հետեւեալ յօդուածը թատերասէր ազգային մը զրկած է հրատարակելու խնդրանք :

ՀԱՅ ԹԱՏՏՈՆ

Ահաւասիկ նոր կարգադրութիւն մը՝ որ Հայ դերասանաց ոչ օգտակար կրնայ ըլլալ և ոչ ալ Հայ թատերաբեմին շահաւոր :

Մինչև ցարդ՝ Հայ դերասանք իրենց ներկայացուցած խաղերնուն մէջ հարկ եղած ամեն կարգադրութիւնները փոքր ի չատէ երբեմն օտար ազգաց սովորութիւններէն քաղելով և երբեմն ալ ըստ բնական բերմանց իրենց զգացածը ի դուրձ դնելով՝ միշտ չափաւորեալ և ամեն խաղերու մէջ հայկական համեստութիւնը պահելով , կրցան Գաղղիացուոց և Իտալացուոց արհեստաւորներու հաւասար խաղեր ներկայացնել՝ առանց մասնաւոր օտարազգի դերացոյց մ'ունենալու : Բայց չենք գիտեր թէ ի՞նչ պատճառ կրնայ ունենալ Պ. Վարդովեան՝ Հայ դերասանաց , թատրոնի յառաջագիմութեան համար ունեցած մեծ ջանքերնին ի թերև հանելով՝ նոցա անխոնջ ջանիւք հիւսուած պսակը , իւր

կողմէն վարձեալ Գաղղիացի դերացոյցի մը գլուխը բոլորել։ միթէ Հայ դերասանք, մինչև ցարդ իրենց ներկայացուցած Հայ կամ Տաճիկ հեղինակութեանց, թարգմանութեանց կամ նմանողութեանց մէջ իրենց պարտքը զմայլելի կերպով չկատարեցին, և ամենուն ծափահարութեանցը չարժանացա՞ն։ Ասոր կարծեմ ոչ թէ միայն Հայ և Տաճիկ հասարակութիւնը, այլ նաև նոյն իսկ հայոց թատրոնը յաճախող Եւրոպացիք անգամ կը վկայեն։ եթէ պատահած են երբէք այնպիսի պակասութիւններ որք՝ պատիւ չեն բերած դերասանական արհեստին, այն ալ վարչութեան յանցանքն է որ խաղին ծանրութիւնը առանց կշռելու և մի միայն « թող ստակ առնեմ, ինչ կըլլայ նէ ըլլայ » ի միտումով ութը աւուր մէջ փորձուելիք՝ և այնուհետև ի բեմ հանելիք դործը համարձակած է երկու աւուր մէջ լրացած համարիլ։ Գալով օրէրէթներուն, ո՞ր խումբ կամ ո՞ր ազգ կրնան կամ կրցեր են յաջողիլ ինչպէս յաջողեցան Հայ դերասանք, որ առանց օր մը դադարում ունենալու, առանց նօթա գիտնալու և առանց երգեցողութեան եղանակն անգամ ճանչնալու կամ քաղափար մը ունենալու, երկու նշանաւոր օրէրէթներ հասուցին և շարժութիւն առնուաղն չորս ներկայացում տալով՝ նոյն իսկ օտար ազգաց զարմանք պատճառեցին։

Ուստի՝ այսչափ փութաջան և հմուտ անձինքներէ բաղկացեալ Հայ խումբ մը ունենալէ վերջը չգիտենք ի՞նչ նպատակաւ կարեւորութիւն տրուած է Գաղղիացի այնպիսի դերացոյցի մը՝ որուն շնորհիւ անցեալ թատերական եղանակին մէջ օր ընդ մէջ ազգեր մը կը կարգայինք թատրոնին դրան վրայ։ « Ուշաշ բուռ Ռէբէթիսիօն Ժէնէռալ (այս ինչ) խաղին » և այս Ռէբէթիսիօն Ժէնէռալներէն վերջը, գարձեալ ներկայացուած խաղերը ոչ թէ Ժէնէռալի այլ տասնապետութեան անգամ արժանաւորութիւն և համ չունենին։

Աւելի աղէկ կ'ըլլայ՝ եթէ Պ. վարդապետն իր անձին համար վարչագէտ դաստուռ մը բռնէ, որուն շնորհիւ կարենայ իւր թատերական դործերը կարգադրել և երբ գլուխը ի կարգի է նոյնպէս ի կարգի կ'ըլլան նաև բոլոր անգամք։ Իսկ եթէ այս անկարգ գլխուն փոխ-գլուխ մ'ալ աւելնայ՝ սա արդիւնքը կրնայ ունենալ միայն, որ մինչև ցարդ դերասանաց մէջ հաստատ մնացած հայկական համեստութիւնը պիտի խանդարի և Գաղղիական լրբութիւնը կատարելապէս պիտի փոխանորդէ թատերաբեմի վրայ . . . : Այս կերպը թերեւս ոմանց հաճելի թուի, բայց մենք չենք կրնար տանիլ երբ մեր ընտանեկան համեստութիւնը խանդարելու նըպատակաւ լարուած որոգայթներ կը տեսնենք . . . : Աւելի զարմանալին սա է որ՝ Հայ դերասանաց խումբը իրենց այս հնաւանդ իրաւունքը պաշտպանելու մասին նախկին Նուպարեան սանուց չափ ալ սիրտ ունեցած չեն, որոնք տեսնելով թէ իրենց վրայ Գաղղիացի Տնօրէն մը դրուելու որոշում տրուած է, հանրագորութեամբ մը բողոքեցին այս պօրինակորութեան դէմ՝ մինչև իսկ իրենց դպրոցէն արտաքսուելին անգամ աչք տունելով, և յաջողեցան իսկ։ Ուրիշ բան է եթէ ըսուի թէ, արհեստը կատարելագործելու համար դաստուռի պէտք կայ։ Բայց քանի որ վերոյիշեալ Գաղղիացին մեր մայրենի լեզուին և ազգային ու քաղաքական սովորութեանց անտեղեակ է, ուստի՝ անոր միջամտութենէն ուրիշ արդիւնք չենք կրնար քաղել՝ բայց եթէ միշտ փլաս և չար որոմ, և մեծապէս տուժող՝ միշտ դերասանաց խումբը պիտի ըլլայ թէ՛ բարոյապէս և թէ՛ նիւթապէս։ Վասն զի այսուհետեւ թատերաբեմի վրայ երեւցած յաջողակութեան մը վառքը միշտ Գաղղիացին պիտի վայելէ մինչդեռ ամենավորք պակասութեան մը համար դերասանական խումբը պիտի նըշաւակի։ Նոյնպէս և ի նիւթականին։ եթէ մինչև հիմայ վարչութեան կողմէ եղած թեր-

հաշիւ վճարումները (քիչ բացառութեամբ) դէմ քսան-երեսուն դահեկան էին, վերոյիշեալ դադղիացի դաստառուն համար վարչութեան պիւտճէին մէջ երեսուն ոսկւոյ ամսական գումար մը աւելնալուն՝ այսուհետեւ ըլլալիք վճարումները մինչեւ երկու կամ երեք դահեկանի պիտի իջնէն: Ուստի երբ այս ամէնը կ'ապացուցանեն որ հայք իրենց մէջ աւելի աղէկ կ'առաւարտելով աւելի կը յառաջադիմեն, աւելի գործ կը տեսնեն և վերոյիշեալ Գաղղիացւոյն ուրիշ պաշտօն չը մնար ընելու՝ ասկէ արեւու պէս կերեւի թէ վերոյիշեալ մարդուն պաշտօնը ուրիշ բան չէ, բայց եթէ հայ դերասանաց և դերասանուհեաց խումբը Գաղղիական թեթեւօթիկ և լըբենի ոճով կրթել յօգուտ և իշահ Պ. Վարդուի քսակին:

Խնդրեմ որ անկիւն մը շնորհել բարեհաճիք ձեր ազգօգուտ թերթին մէջ, ի սէր ազգութեան, և ի նպատակ հայկական թատրոնին ու հայ դերասանաց:

ԼԻՍԱՆԸ ՌԻՄՈՒՄԻ

— Կէօզիւն այտըն, պիրատէր, արթըդ պուշտան պէօյլէ շու լիսան էօյրէնմէք կայլէսինտէն պիզտէ գուրթուլաութ՝ չօճուգլարըմըզատ:

— Աճայիպ, աճայիպ, էճնէպի լիսանլաւընը թահսիլ էթմէք իշին քիւշատ էթտիլի միզ մէքթէպլէրի գաւայաճագմըյը՝ պինլէրճէ միւտէրրիպլէրիմիզէ եօլմօւ վէրիլէճէք:

— Հայըր, ճանըմ, տէմէմ օ՝ տէյիլ, եանիյա Էվրօբայա եօլմուլուգ էթմէմիզ լաղըմ կէլիպ տէ՝ պիր Էվրօբայըյա կէօրիւշմէմիզ քճապ էսէրսէ, թարափէյն լիսան պիլմէյիպ՝ բէք դօլայ սուրէթտէ պէյանը հալ իտէպիլէճէյիզ:

— Մատմ'նէ՝ սէօյլէյօրսուն, սէն պէնիմէ էյլէնիյօրմուսուն, հիշ պէն ինկիլիզէ՝ պիւ-

մէզսէմ, եախօտ ինկիլիզ պէնիմ լիսանըմը աննամաղոտ՝ պիրպիրիմիզէ նա՞սըլ մէրամ աննաթապիլիլիզ:

— Փէք դօլայ աննաթըրըզ՝ Ալլահ Էքիքլիքլէրինի կէօթէրմէսին, Էվրօբայըլար հա՞նկը միւշկիլէ չարէ պուլամատըլար քի, պուշտա տա պիր տէվա պուլամսընլար. իշթէ իշթիյօրսուն ա, ճին ֆիքիլիլի պիր թագըմ ալիմէր ահրէթտէն տէտէլէրինի, նինէլէրինի առալէթ էտիպ առէթա միւսահապէթ էթտիլիյօրլար:

— Կէնէ սաչմա սէօյլէմէ ալլահը սէն, հէմ պէօյլէ իլմէ, քիթապէթէ տայիր շէյլէրէ շագա օլունմազ:

— Թօաֆ պէ, պուշուն սաչմասը շագասը վա՞ր մը. Ձինէ, Հինտիսթանա կիթսէն, Ռուսիյա, Ալմանեյա կիթսէն, Ֆրանսայա ինկիլթէրոյա վարսան՝ վաթանըն կիպի բաթ կէլտիին էճնէպիլէ ահպապըգ էտէպիլէճէքսին:

— Մէրամ լաթիֆէ տէյիլ մի. նա՞սըլ ահպապըգ էտէպիլէճէքսէմ շունու պանա պիր աննաթօանա պագայըմ:

— Կէօրտիլն միւ, պէնտէ պու սիւալինի պէքլէյօրաում, սօրուճու օլ քի՝ պիլիճի օլտսըն տէրլէր:

— Իշթէ սօրտում, սէօյլէ պագալըմ, սէյյահաթ իշին եէնի պիր լիսան մը իճատ էթմիշլէր:

— Տէյիլ:

— Պիլ մի հէր լիսանը էօյրէնէճէյիզ:

— Հայըր:

— Օնլա՞ր մը պիլիմ լիսանըմը թահսիլ էտէճէքլէր:

— Օ տա տէյիլ:

— Մագամա՞ մը սէօյլէշէճէյիզ, տիլիլ կիպի իշարէթլէ՝ մի աննաթաճաղը:

— Տէյիլ ա՝ պիրատէր, տէյիլ, սապը էթ քի սէօյլէյիմ: Մատէմ քի լիսան տէտիլիլի պէյանը հալին թէրճիւմանը տըր, արթըգ թէրճիւմանա ֆիլանա հաճէթ պըրագմայըպ:

պունտան պեյլէ իւր քաղաքէն կէօրիւշ-
մէյի մինտիպ կէօրմիւշէր :

— Նա'սըլ, նա'սըլ, իւր ըստգաւաճա՞մը ,
քիմ հալթ էթմիշ :

— Նէյէ՞ թաաճիւպ էտլյօրսուն , ջէմ
պէրս նամ ինկիլիզ կաղէթ աճըր . պու կիւ-
ղէլ թասալվուրունու չէմպէրլէյիպ լիսանը
ուսուսմինին , — օլապիլտիկի գատար — սու-
հուլէթի պիր թարիքինի պուլուշտուր .
հալթաա 4000 ի միւթէճալուզ պիր լուղէթ
քիթապը թէնիֆ էտիպ՝ ագտէմճէ . ինկի-
լիզճէ , Ալմանճա , Ֆրանսըղճա թապ ու նէշը
էթտիրմիշ օլմագլա , պու կիւնլէրաէ պիզիմ
տախի նաղաշը տըգգալթըմըղը ճէլպ ու տա-
վէթ էյէմիշ տիր :

— Էյ :

— Էյիսի , պիրա՛տէր , պէյլէ կիւղէլ լի-
սան օլամազ , ըստգաւաճա էօնիւնտէ թալէպ
էթտիլին լուղէթ մէվճուտ . աբճա տէյէճէ-
յինէ՝ 2080 տէյէճէքսին , 2080 ի տէրտէմէզ
օնլար աբճա օլտուղունու աննայաճագլար :
Եախօտ օնլար սանա 2080 ի կէօսթէրիլէրսէ
սէն աբճա օլտուղունու աննայաճագլարն :

— Եա՛ :

— Էյլէ եա . պին լիսան էյրէնէճէյինէ
տէօրթ գալթմ ըստգաւաճա էյրէնիպ , հէր լի-
սանա աշնա օլապիլմէքտէն տաճա էյի իլիմ
մի , հիւնէրմի օլապիլիր :

— Արմուտուն 2080 օլտուղունու էյրէն-
տիմա՛ , սույա գա՛շ տէյօրլար :

— 3999 :

— Նէ՞ գատարտա ուղուն գարտա՛շ , սու-
սամըշ օլտուղում վագըթ գըստաճա սու սէ-
յէճէյիմէ , իւշ պին տօքուզ եիւզ տօքսան
տօքուզ տէյինճէ ճանըմ՝ չըգար :

— Էյ նէ՞ եաբմալը , սու կէրիտէ գալթը՝
ամմա ուղուն լուղէթլէրտէ գըստալմըշ տըր .
մէսէլա չէլիք անաճտար տէյէճէյինէ , իւշ
տէյիպ , չէլիք անաճտար խթէտիլինի անա-
թաճագլարն :

— Աճայիպ , չէլիքլէ տէմիր անաճթարը տա
ֆէրք իտէյօրլար . հա՛ :

— Նէ՞ տէմէք էլպէթտէ . տէմիրին ֆիյա-
թը չէլիքտէն ուճուզ օլտուղուն իչին , տէմիր
անաճթարտա 83 տէմիլէր :

— Հագըգաթէն կիւղէլ թարիք . հիւ հա-
թըր ու հայալտէն կէշէր չէյ տէյիլ տմմա ,
պիր քէօշէսի պիրազ բիւրիւզլիւ եաճո՛ւ :

— Նէրէսի պիրատէր :

— Պու 4000 ի միւթէճալուզ լուղէթի էզ-
պէրլէյէճէքմիլիզ եօքսա լուղէթ քիթապըն-
տա պուլուպ՝ լաղըմօլտուղուն եէրէ բարմագ-
լա՛մը կէօսթէրէճէյիլ :

— Պա՛գ , արթըգ նասըլ գօլպընա կէ-
լիրսէ . էզպէրինտէ վարսա , եա աղըղտան
սէյլէրսին եահուտ իշարէթ էտէրսին . եօգ-
էյէր էզպէրինտէ եօգսա , լուղէթ քիթապը-
նը աշար միւսաճապէթ էտէճէյին հէրիֆէ
կէօսթէրիլսին :

— Էյ , պէն սանա սալմա չէյ տիր տէ-
մէտիմ մի , այ էֆէնտիմ . լուղէթ քիթա-
պընա պագըպ , 2080 ի կէօսթէրէճէյիմէ ,
հէրիֆէ տիւղճէ քէնտի լիսանընճա աբճա
տէրիմ վէսէլամ :

— Տէրսին ամմա , ըուպէրու օնլարսա՛ , կը-
յապէն պիր մէքթուպ եաղմագ իճապ ի-
տէրսէ օ վագըթ նէ՞ եաբարսըն , կէօրիւշ-
տիլիւն հէրիֆին եաղըսընը թաճսիլ էթմէ-
յիմի գալթըշըրսն :

— Վագա պուտա հագըլ : Աֆէրին ջէմ
պէրս . կէնէ միւսթայիտ ատամըշ քի , իշի
ըապուլթալը չէմպէրլէմիշ . եալընըզ պիղճէ
հաֆիֆ պիր զաճէթ վար , ըստգաւաճա սիւ-
րէթինի Անատուլտա թիւրքճէ , ըումէլիտէ
ալաֆրանկա դուլլանմագլըմըլ լաղըմ կէլի-
յօր :

— Շիմտի աննատընա՛ , ֆարզ էտէլիմ քի
ըուսիյայա կիթտին տէ՝ սէնտէն թէզքէրէ
խթէտիլէր , սէնտէ թէզքէրէն օլմատըլընը
պէյան էթմէք իչին « գաղաէն թէզքէրէմ՝
ամճամըն էվինտէ գալար » տէյէճէքսին ,
գօյնունտան լիսանը ուսուսմի քիթապընը չը-
գարըր չէյլէճէ պիրէր պիրէր զուղէթլէրի
կէօսթէրիլսին :

3705 — — քաղա

3706 — — թէգքերէ

505 — — ամճա

4000 — — էվ

19 — — դալմադ .

— Օգու պադալմ, նէ՞ օլտու :

— Նէ օլաճադ , իշթէ՛

Դադա

Թէգքերէ ,

Աճա ,

էվ ,

Դալմադ .

— Պէ ա՛ կէօզիւմ, պունու պէօյլէ կէօս-
թէրիրսէմ, թէգքերէ՞ մի գաղայէն ամճամբն
էվինտէ գալմըջ օլուր , եօգսա գաղայէն ամ-
ճամ մը՞ թէգքերէճինին էվինտէ գալմըջ օ-
լուր , պունու նա՞սըլ Ֆարգ էտէպիլիլէր :

— Ալլա՛հ , ալլա՛հ , ամմա թօաֆ սէօյլէ-
յօրսուն հա՛ , պու լիսանը պուլան էլպէթ-
տէ օրալարընըտա տիւշիւնմիւշ տիւր , հաթ-
տա միւղէքքերի , միւֆրէտի , վէ իսմ ու
ֆիլիլ աննաթմադ իշին իշարէթի մահսուսէ-
լէր իհտաս իթմիշ տիր . մէսէլա , իշթէ եօ-
գարքի սէօզիլ թամամիլլէ աննաթմադ իշին
պէօյլէ եաղմալ :

3705 պուչուդ — — քաղա

3706 պիր սըրուպ » թէգքերէ՛

505 պիր բուլ » ամճաճն

4000 պիր կիրաճ » էվինտէ

19 պիր ահէ » դալմադ :

— Պուտա պէօյլէ օլտուղու կիպի արթըք
հիշ պիր էօզիւրիւ գալմադ :

— Պադ պէօյլէ օլուրսա , պէնիմ տէ պիր
տէյէճէյիմ գալմադ :

— Շիմոի աննաթմադ ա :

— Նէ՞ կիւնահըմը սադլայըմ, պիր շէյ ան-
նաթմադ արապ օլայըմ :

ՐԵՆՔԼԻ ԿԱԶԻԹԱԼԱՐ

Ամա՛ն պիրատէր . արթըք շու կաղէ-
թա օգույանլարըն էլինտէն իլլալահ , կիւն
կիւնէ չօղալըպ քիթապէթի թէշվիդ էտէ-
ճէքլէրինէ , սայըլարընէ էքսիլթիպ՝ կաղէթա
մուհարիլէրինին խարապըն մուճիպ օլույօր-
լար :

— Հագդըն վար , պիրատէր ամմա , նէ՞
եարմալը , էլտէն նէ՞ կէլիր . Բըհ-ուլ , հէֆե-
ֆիլէ Դէ հուլ , պէօյլէ կիտէրսէք կալիպա
եալաշ եալաշ թէպտիլի սէնաթա մէճսուր
օլաճաղըղ :

— Ամա՛ն , ամա՛ն , տուր , թէպտիլի սէ-
նաթա տէտինտէ հաթըրմա կիւղէլ պիր շէյ
կէլտի :

— Նէ՞ կիպի :

— Ձին կաղէթաճըլարը կաղէթա սիւրմէք
իշին , հէր կիւն պիրէր ըհնք կաղէթա պա-
սըպ , 500 թանէ եէրինէ , 5-10 պին թանէ
սիւրիւյօրլարմըշ , աճապա պիղտէ պէօյլէ
էթսէք , քեհահատը ըհնքլի կաղէթայա փա-
րա վէրէն օլուրմու :

— Ատամ սէնտէ , օ պիլիմ ահալիմիլ ի-
շին տէյիլ , պիր վաղըթ հասադ Դուլ թէճըրիւ-
պէ էթտի ամմա , սոյա գալանօղլարըյա
Ֆըրւալը հալէա մաթպաաթընտա տուրույօր ,
պիր հայրընէ կէօրէմէտի :

— Վա՛յ էօյլէ՞ մի . . . :

— Էօյլէ եա՛ , Սթանսուլ ահալիսինէ թէպ-
տիլի ըհնք փարա իթմէղ , մէյէր թէպտիլի
էֆքեար էտէսին քի , պիր դաշ փարա եիւ-
ղիւ կէօրէսին :

— Պու եօլտա ֆէնա տէյիլ , պադալմ
սիւրիւլիւրսէ , նէ՞ զարարը վար , թէպտիլի
էֆքեար էտէրիլ վէսսէլամ . շիմոյէ գա-
տար տօղրու կիթտիք տէ նէ՞ օլտուդ , կէ-
նէ կաղէթա փուլու եափըշտըրա եափըշտը-
րա աղղըմըղըն թալանը ֆրանսըղ քէօսէլէ-
սինէ տէօնտիլ :

ՐԱԲԸՆԸՆ ՀԱՅՍԻՅԵԹԻ

Վիեննայի թանգարանի ներքին «կաղնի»
տեղի մէջ, քանի որ նախ քան իր անհատական
շուքը անցնէր իր անհատական կեանքին մէջ:

Պէտք է խոստովանել, որ Պիտերսը իր
հոգիով իր անհատական կեանքին մէջ
հիշատակելի իր անհատական կեանքին մէջ
հիշատակելի իր անհատական կեանքին մէջ
հիշատակելի իր անհատական կեանքին մէջ

1. Դատարան, Մեղադրութեան օրենսդրութիւն:
2. » Գործադրութեան վերջին:
3. » Ներքին գործեր:
4. » Պիտերսը կիսով չափով արժանացաւ:
5. » Ներքին գործեր:
6. » Կեղծութեան օրենսդրութիւն:
7. » Զինուորական գործեր:
8. » Ճշգրտութեան գործեր:
9. » Իշխանական գործեր:
10. » Տեղական կառավարութեան գործեր:
11. » Իր անհատական կեանքին մէջ:
12. » Գործադրութեան կեանքին մէջ:
13. » Ճշգրտութեան վերջին:
14. » Վաճառական գործեր:
15. » Եւ իր անհատական կեանքին մէջ:

ԴԵՐԱՍԱՆԱՅ ԱՄԱՐՆԱՅԻՆ ԵՒ ՉՄԵՐՆԱՅԻՆ

ՇՐՋԱՆԸ

Աստուծոյ ընդհանրապէս՝ ձմեռը անպակաս է,
իսկ ամառը պակասով, և երկու մասը յարմար է:

Զմեռը՝ հանրապետական գլխարկով, իսկ
ամառը՝ նահապետական եղջերով:

Զմեռը՝ պոթով կամ կոշիկով, իսկ ամառը՝
չէնային վրայ իրենց հինցուցած չառք-
խով և սքառքով:

Զմեռը գրպանին հազիւ հազ մէկ մէծի-

տիցէ յով, իսկ ամառը 3 ամիս խաղալիս կու-
տով:

Զմեռը՝ պարզապէս միւրաւ իսկ ամառը
դատարկապարտ:

Զմեռը՝ ձիով և կառքով, իսկ ամառը
տապանակ ու խտրութիւն կը շրջին:

Դերասանուհեաց ընթացքը, դերասանաց
բոլորովին հակառակ կը տեսնուի:

ՄԻՒՍԻՒ ՍԵՄԵՐԻՇԻՆԻՆ ՆԵՎԻՃԱՏ

ՏԻՇ ԿԱՐԿԱՐԱՄԸ

Իր անհատական կեանքին մէջ:

Իշխանական կեանքին մէջ, կարկառաւոր
պէտքով շիշտի ետք մէծիտիցէ յէ վէ քիւ-
քիւնչիւք շիշտի պիտ չէ յիւք մէծիտիցէ յէ
փերուխթ օլընըպ Մ. Սեմերիշինին շէօհրէթինի
արթըրմը իտուկի, վէ տիշէրին քէօքլէրինի
գաւիլէշտիւք վէ բէքլէշտիւք վէ սըք-
լաթմադ վէ դուլվէթլէթ մէք հադ գընտանամ
վէրտիկինի իլան վէ կաղնի լաւտա օգուլուպ
պիտ տահա տիշ աղըսը կէօրմէյէ նայիլ օլմա-
ղա արզու էտէնլէրին խօշուխթ օլտուգլարը
ամմէնին մալիւմու օլտու ամմա՝ պաղըլ յընըն
պահթը օլմատընտան, իշ պու իլան աղը-
ղա արըլ ալմադ պէրպէրէ դօշուպ տիշլէրի-
նի չըգարթմայա մէծպուր օլտուգլարընը
տալի մաթթ իշտիւք իշթմէք միւսիյպէ-
թինէ մէծպուր օլմուշուղ տուր:

Ա. Զ. Դ.

Հեղինակին անձնական տկարութեանը
պատճառաւ Հոգեբանական յօդուածն այս
անգամ ևս ետ մնաց, սակայն յաջորդ թեր-
թով դարձեալ պիտի շարունակուի:

ԲԺԻՇԿ Վ. ԵՒ Կ. ՕՐՄԱՆԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

Պատիւ ունին ծանուցանել Յարգոյ Հասարակութեան որ իրենց բնակութիւնը Բերայ Ս. Յ. Ոսկերեքանի դիմաց Բթբր. փողոց թիւ 1 տունը փոխադրած ըլլալով յետեւալ օրերը ներկայ պիտի գտնուին ամեն տեսակ հիւանդ ընդունելու :

Տօքթէօր Վիլէն Օրմանեան երկուշաբթի և հինգշաբթի օրեր ժամը 6-8 . նոյնպէս չորեքշաբթի օրեր նոյն ժամը ձրի պիտի ընդունի :

Տօքթէօր Կոմիտաս Օրմանեան երեքշաբթի և ուրբաթ օրեր առաւօտեան ժամը 12-3 . և շաբաթ օրեր յիշեալ ատեն ձրի պիտի դարմանէ աղքատաց :

ՏՕՔԹԷՕՐ Մ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ

Իւր բնակութիւնը հաստատած է Օրթա-դիւղ թաղ-վերտիվէն փողոց թիւ 1 տունը , ուր ամեն առաւօտ և ցերեկ կրնայ հիւանդ ընդունել և մնացած ժամերն ալ հիւանդաց պոյնտիւթիւն տալ :

ՏՈՔԹԷՕՐ Մ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

Փարիզի Բժշկութեան վարժարանին մէջ իր ուսմունքը աւարտած և վկայականն ըստացած ի Պօլիս վերադարձած է . այժմ իւր բնակութիւնը հաստատած է ի Ղալաթիա , Հայոց եկեղեցւոյ փողոց թիւ 12 տունը , ուր պատրաստ է ամէն օր մինչև կէս օր հիւանդ ընդունիլ , և երեքշաբթի օրերն ալ ձրի դարմանել :

Գումդափու Մօլա թաղի ճատտէն 41/2 կանդուն երեոսով ամենը 90 կանդուն տեղ մը կայ ծախու : Ուղղող կրնայ դրասենեակէս տեղեկութիւն առնել :

ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ ՎԷՅ

ՔԵՐԹՈՒՍ ԾՔ

ՈՒԻՐՈՒՍ ԿԱՆՔ

ԹԱՐՔՄԱՆԵՅ

ՄԵԼԴՈՆ Կ. ՆԱԶԻԿԵԱՆ

Սոյն բանասիրական գիրքը իւր մէջ պարունակած իմաստալից գաղափարներով արժանի է ամեն կարգի ազգային բանասիրաց : Կեդրոնատեղին է Յրէնկեան գրատուն : Կը ծախուի նաև հայ գրավաճառաց քով : Ի գին 4 զրշ :

ՀԱՄԱՌՕՏ ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԲՆԱԿԱՆ, ԲԱՂԱՔԱԿԱՆ, ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ

Ս. Երուսաղիմայ վանուց տպարանէն ի լոյս ընծայուած այս դասագիրքը կը ծախուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով , ողջ ստակ 7 զուրուշ :

Կը ծախուի Երուսաղէմայ փոխանորդարանը և մայրաքաղաքիս հայ գրավաճառաց քով ի գին 7 զրուշ :

Մամուլ իւրաքանչիւր շրջանը 52 օրինակ է :

Ստորագրութեան տեղն է Պօլիս, Զինճիրլի խան վերի յարկ թիւ 18 :

Դուրս երթալիք թերթից փոստայի ծախքը առնողին վրայ է :

Շրջանին գինը դահեկան կանխիկ 60

Կիսաշրջանը » 50

Մէկ թիւը փարայ 50

Ծանուցման տողն է դահեկան 2

ՇԱՐԱԳԻՐ-ՏԵՕՐԷՆ

ԳԷՈՐԳ Թ. ԱՅՎԱԶԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Ղ. Պարտիզպանեան Է. Հնկ.

ՐԻԶԱ-ՓԱՇԱ ԽԱՆ ԹԻԻ 3